

# Courrier de l'Éducation nationale

Le mensuel du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

juillet/août 2016

**A07/08**

**Dans ce numéro :**

## LES ACTUALITÉS DU MENJE

Pour en savoir plus .....	2
Publications .....	2
Nomination .....	2

### À la UNE

27 lycées en route vers le numérique .....	3
Nouvelle procédure d'orientation de l'enseignement fondamental vers l'enseignement secondaire .....	5
Bewegte Schule und "Maisons relais" : un projet pionnier .....	7

### Leseförderung - Schulbibliothek - Medienerziehung

Flucht/Asyl/Migration als Themen der Kinder- und Jugendliteratur .....	9
Amelie Haumer - gagnante du "Virliessconcours 2016" .....	12

### Formation continue

Mam Papageno an d'Philharmonie .....	13
UNI.lu - Conférence "Migration, Mehrsprachigkeit und pädagogische Professionalität" .....	14

### Brèves

Theaterschoul - Angebote für das Schuljahr 2016-2017 .....	15
Schulmaterial clever einkaufen .....	19

## LE MONDE DE L'ÉDUCATION

### Manifestations

Kannerschlass: Programme juillet 2016 .....	20
Triple P Kurse – Herbst 2016 .....	21
CID I Fraen an Gender - Bücherkoffer « Alles Familie » 2016/17 .....	22
Erwuessebildung - Medienwoche 2016 .....	24

Mir wënschen  
eng schéi  
Vakanz!



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse



## INFORMATIONS UTILES:

Le délai pour la remise des annonces à publier est fixé au 15 de chaque mois précédant la publication du CEN.

Les articles ne doivent pas dépasser 2 pages A4 (Times new roman, 12pts, interlinage 1,5) et sont à adresser sous forme électronique (textes en format word, images en format jpeg 72dpi) à l'adresse suivante : [cen@men.lu](mailto:cen@men.lu)

Le MENJE se réserve le droit de modifier voire refuser des contributions externes. Il décline toute responsabilité quant au contenu de ces contributions.

Le CEN paraît 11 fois par an.

Les publications du ministère peuvent être consultées sur notre site : [www.men.public.lu](http://www.men.public.lu)

### BON DE COMMANDE 2016/17 MATÉRIEL DIDACTIQUE POUR LES 4 CYCLES DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

#### Pour en savoir plus :

- Réseau EAJE de l'OCDE : 70 participants de 50 pays se penchent sur la petite enfance au Luxembourg
- Un projet d'inclusion prometteur à l'école fondamentale de Roodt-sur-Syre
- Deuxième Journée des médias – Plongée dans la pratique
- Lancement du projet Erasmus + « Training Without Borders » à la Maison de la Grande Région

#### Publications :

Catalogue 2016/17 - Formation des adultes

Dépliant : Pas à pas vers l'éducation et la formation des adultes / Step by step to adult education and training

BEE SECURE : Pädagogischer Leitfaden zur Informationssicherheit

#### Nomination :

Au 15 juin 2016, Madame Elisabeth DA SILVA a été nommée directrice adjointe de l'École Internationale de Differdange.

## ÉDITORIAL

Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse

29, rue Aldringen  
L-2926 Luxembourg

layout: Coordination générale

e-mail: [cen@men.lu](mailto:cen@men.lu)

tél.: +352 247-85114 / 85116

consultez notre site:

<http://www.men.public.lu>



## 27 lycées en route vers le numérique

Un an après le lancement de la stratégie « Digital (4) Education », le SCRIPT (Service de coordination de la recherche et de l'innovation pédagogiques et technologiques), a invité les lycées au premier « forum eduSphere » lundi, 20 juin 2016 à l'IFEN à Walferdange.

27 lycées, publics et privés, ont répondu à l'appel pour partager leurs expériences avec le numérique ou s'informer en vue de lancer éventuellement un projet dans leur propre établissement. Sous forme d'affiches, une quinzaine de lycées ont ainsi détaillé les données-clé de leur projet : objectifs pédagogiques, type de matériel utilisé, classes concernées, obstacles rencontrés et expériences gratifiantes, etc.

Actuellement, un grand nombre d'écoles utilisent des tablettes ou des ordinateurs portables. Plusieurs solutions ont été discutées : l'équipement personnel où l'élève est propriétaire du matériel, l'utilisation de tablettes mises à disposition par le lycée et l'approche «bring your own device » (BYOD), où l'élève est responsable d'apporter le matériel de son choix.

Bob Reuter, enseignant-chercheur auprès de l'Université du Luxembourg et membre du groupe de pilotage de l'eduSphere, a présenté quatorze facteurs favorables à une intégration réussie du numérique à l'école, allant d'une vision claire et partagée par toute la communauté scolaire de l'apport du numérique dans le cursus scolaire, à

des moyens humains, techniques et financiers suffisants pour mener à bien le projet (voir ci-dessous).

Répartis sur quatre groupes, les participants ont ensuite discuté ces facteurs sur base de leur situation actuelle au lycée. Les conclusions, présentées en séance plénière, seront partagées avec les responsables du SCRIPT.

Au centre des discussions figurait évidemment l'élève, censé recevoir les instruments numériques appropriés pour devenir plus actif et autonome dans son processus d'apprentissage. Les ressources interactives de même que des contenus multimédias devraient impérativement se substituer au simple document PDF, ont conclu les participants. De même, l'utilisation de ressources numériques devrait-elle être accompagnée de méthodes pédagogiques modernes, permettant à l'enseignant d'avoir une vue plus personnelle des qualités et des faiblesses de l'élève.

Dans ce contexte, une vaste offre de formations pour enseignants a été annoncée pour la rentrée, qui devrait permettre d'apprendre à profiter pleinement des plus-values des ressources pédagogiques et du matériel informatique en classe.

Les participants ont aussi exprimé leur intérêt à répéter ce genre d'événement et ont suggéré de mettre en place une plateforme de communication et d'échange de (bonnes) pratiques.

### Les 14 facteurs favorables à une intégration réussie du numérique à l'école

#### **Shared Vision**

Proactive leadership in developing a shared vision for educational technology among all education stakeholders, including teachers and support staff, school and district administrators, teacher educators, students, parents and the community.

#### **Empowered Leaders**

Stakeholders at every level empowered to be leaders in effecting change.

#### **Implementation Planning**

A systemic plan aligned with a shared vision for school effectiveness and student learning through the infusion of information and communication technology (ICT) and digital learning resources.

#### **Consistent and Adequate Funding**

Ongoing funding to support technology infrastructure, personnel, digital resources, and staff development.

#### **Equitable Access**

Robust and reliable access to current and emerging technologies and digital resources, with connectivity for all students, teachers, staff, and school leaders.

#### **Skilled Personnel**

Educators, support staff and other leaders skilled in the selection and effective use of appropriate ICT resources.

#### **Ongoing Professional Learning**

Technology-related professional learning plans and opportunities with dedicated time to practice and share ideas.

#### **Technical Support**

Consistent and reliable assistance for maintaining, renewing, and using ICT and digital learning resources.

#### **Curriculum Framework**

Content standards and related digital curriculum resources that are aligned with and support digital age learning and work.

#### **Student-Centered Learning**

Planning, teaching, and assessment centered around the needs and abilities of students assessment and evaluation.

Continuous assessment of teaching, learning, and leadership, and evaluation of the use of ICT and digital resources.

#### **Engaged Communities**

Partnerships and collaboration within communities to support and fund the use of ICT and digital learning resources.

#### **Support Policies**

Policies, financial plans, accountability measures, and incentive structures to support the use of ICT and other digital resources for learning and in district school operations.

#### **Supportive External Context**

Policies and initiatives at the national, regional, and local levels to support schools and teacher preparation programs in the effective implementation of technology for achieving curriculum and learning technology (ICT) standards.

### Nouvelle procédure d'orientation de l'enseignement fondamental vers l'enseignement secondaire

La nouvelle procédure d'orientation de l'enseignement fondamental vers l'enseignement secondaire entrera en vigueur dès la rentrée 2016-2017 pour le cycle 4.1., a annoncé Claude Meisch, qui a fait ce 14 juin 2016 le point sur les modifications proposées.

Il s'agit avant tout d'impliquer davantage les parents dans le processus de prise de décision et de débiter la procédure dès le cycle 4.1. Au troisième trimestre sera établi un premier pronostic avec une information détaillée sur l'offre à l'enseignement secondaire et secondaire technique.

L'objectif est aussi de tenir compte de la diversification de l'offre scolaire en informant plus largement sur les offres spécifiques : École internationale de Differdange, classes ALLET (allemand comme langue étrangère), classes francophones et classes anglophones, baccalauréat international en anglais ou en français, ...

### Une décision commune

« L'aide et le soutien des parents, l'importance donnée à l'école est essentielle pour la réussite de l'élève. Si nous voulons impliquer et responsabiliser les parents tout au long du parcours de leur enfant, dès la crèche, nous ne pouvons pas les exclure dans un moment aussi important que l'orientation à la fin du fondamental, » a insisté le ministre.

La réforme introduit le principe d'une décision commune entre les parents et l'enseignant titulaire de l'élève à la fin du cycle 4.2.

C'est seulement en cas de désaccord entre les parents et le titulaire que sera réunie une commission d'orientation en vue de dégager un consensus. Elle sera présidée par l'inspecteur

d'arrondissement et composée d'un enseignant du quatrième cycle de l'enseignement fondamental, d'un professeur assurant une tâche dans l'enseignement secondaire en tant qu'enseignant-orienteur ; d'un professeur ou d'un instituteur assurant une tâche dans l'enseignement secondaire technique en tant qu'enseignant-orienteur et d'un psychologue du Centre de psychologie et d'orientation scolaires. Les parents de l'élève concerné participeront comme membres invités, tout comme l'enseignant titulaire de l'élève et le psychologue, si les parents ont opté pour son intervention.



### Éviter un échec supplémentaire

L'examen d'accès en tant que recours est aboli. « Aujourd'hui nous constatons à peine 5% de réussite à cette épreuve. Pour 95% des enfants c'est un échec supplémentaire, après celui de ne pas avoir pu aller dans l'ordre d'enseignement souhaité », note Claude Meisch.

Le ministre est aussi revenu sur les épreuves communes en français, en allemand et en mathématiques, organisées au cycle 4.2 comme partie intégrante des critères d'orientation. « On leur donne trop d'importance, ce n'est pas un examen d'admission », a-t-il fait valoir.

La décision d'orientation restera basée sur les productions de l'élève recueillies au cours du quatrième cycle qui rendent compte de ses apprentissages ainsi que de ses intérêts et aspirations, les résultats de l'évaluation des

apprentissages de l'élève, les résultats de l'élève aux épreuves communes et les informations recueillies par le psychologue, si les parents ont opté pour son intervention.

Si l'orientation à la fin du cycle fondamental est un moment important du cursus scolaire, souvent perçu comme crucial, il ne doit pas être irréversible, estime Claude Meisch. C'est ainsi que le ministère de l'Éducation nationale soutient déjà plusieurs initiatives dans les lycées techniques pour encourager le passage des élèves les plus forts d'une classe de 7e technique (EST) vers une 6e secondaire (ES). Le ministère envisage d'ailleurs d'étendre l'offre d'enseignement secondaire dans les lycées techniques pour proposer une possibilité d'orientation supplémentaire aux élèves.

### Ouvrir un maximum de portes

Le Lycée technique d'Esch-sur-Alzette (LTE) propose depuis 2014-2015 un encadrement spécifique pour les élèves qui se distinguent dès la fin du 1er trimestre par leurs bons résultats scolaire. Au 3e trimestre, ils peuvent suivre des cours de préparation.

« Ce n'est pas une remise en cause de la procédure d'orientation » insiste le directeur Patrick Straus. « Souvent on constate effectivement que les élèves ont des lacunes dans certaines matières. » Des lacunes qui se seraient sans doute soldées par un échec dans l'enseignement secondaire. « Ici, ils font partie des meilleurs élèves et c'est essentiel en termes de motivation. S'ils peuvent se dire : je suis bon et je peux encore être meilleur, c'est un pas de géant ! » se réjouit le directeur.

Treize élèves, sur vingt éligibles, ont ainsi franchi

le pas et une classe de 6e ES a été ouverte en 2015-2016. Une petite dizaine sont prêts à poursuivre en 5e ES.

Cette année, ce sont près de 40 élèves qui pourraient emprunter la passerelle vers une 6e ES. Même si le LTE ne proposait pas systématiquement les deux ordres d'enseignement jusqu'ici, les élèves restent tous sous le même toit, avec leur cercle de connaissance et leurs enseignants. Au LTE, ils continuent de participer au programme d'orientation et aux cours d'informatique, introduits en 5e. Ils peuvent ensuite choisir de réintégrer le régime technique ou poursuivre le cursus secondaire dans un autre lycée. « Le but n'est pas que tout le monde fasse une 1re, mais d'ouvrir un maximum de portes » conclut Patrick Straus.

**Pour en savoir plus :** [www.men.lu](http://www.men.lu)

### Bewegte Schule und Maison relais : Un projet « pionnier »

L'école fondamentale de Nommern accueillait le 8 juin le ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, Claude Meisch, venu présenter à la presse un projet « pionnier » : « Bewegte Schule und Maison relais » (Écoles et Maisons relais en mouvement) introduit l'activité physique dans les salles de classe et dans les maisons relais à raison de 15 à 20 minutes par jour, en dehors du cours d'éducation physique.

« C'est un bon exemple pour montrer comment on peut travailler différemment, en répondant mieux aux besoins de l'enfant, avec des effets bénéfiques réels sur l'apprentissage » s'est réjoui le ministre.

Il s'agit d'introduire des pauses « actives » ou des exercices de relaxation dans le quotidien scolaire, pendant quelques minutes plusieurs fois par jour, mais aussi d'inclure le mouvement à part entière dans l'apprentissage (lire en marchant, apprendre son vocabulaire dans l'escalier, décliner les verbes en chantant... ). Le mobilier peut aussi être adapté, avec des ballons ergonomiques pour remplacer parfois la chaise, un matelas pour ceux qui veulent lire couchés, un grand tapis où se réunir.

Dans les maisons relais, l'activité physique est favorisée avant, pendant et après le moment consacré aux devoirs.

Non seulement la santé des enfants s'améliore, mais leurs capacités cognitives aussi et donc leurs résultats scolaires. L'inspectrice de l'enseignement fondamental qui coordonne le projet, Diane Dhur, a cité une étude allemande qui montre que chez les élèves qui pratiquent une activité

physique soutenue pendant la récréation et bougent en classe, la concentration augmente nettement au fil des heures de cours. Chez les enfants qui ne profitent pas de cette opportunité, la concentration baisse continuellement au cours de la journée scolaire.

« Sollicités constamment par de nouveaux jeux, par l'ordinateur ou la télévision, les 8-9 ans ont une capacité de concentration de 15 minutes consécutives, pas plus » note Diane Dhur. « En classe, les enseignants constatent des enfants plus remuants, voire des troubles du comportement. »

À partir de ce constat, le projet-pilote « Bewegte Schule und Maison relais » a été lancé en 2014, dans les écoles des communes de Fischbach (Angelsberg), Larochette et Nommern. Il s'inscrit dans le cadre du plan national « Gesund iessen, méi bewegen » (Manger sainement, bouger plus) mis en place en 2006 par les ministères de l'Éducation nationale, de la Famille, de la Santé et des Sports pour sensibiliser les jeunes à une bonne alimentation et à l'activité physique.

Dès la rentrée 2016, le projet-pilote sera élargi à sept écoles supplémentaires (dix au total) dans le 17<sup>e</sup> arrondissement de l'enseignement fondamental : Bissen, Boevange/Attert, Lintgen, Lorentzweiler, Mersch, Saeul et Vichten. Quelque 2.500 élèves profiteront de ces écoles et maisons relais en mouvement.

Une bonne nouvelle, pour le ministre Claude Meisch qui salue le travail des enseignants et leur disponibilité à adapter leur façon d'enseigner. « J'espère que de nombreuses communes et écoles s'en inspireront. Le projet sera documenté



pour permettre une transposition généralisée à travers tout le pays. Il faut que d'autres enseignants et enfants puissent profiter du travail développé ici » a lancé le ministre.

Le projet est coordonné par l'inspectrice de l'enseignement fondamental et accompagné par le Service de coordination de la recherche et de l'innovation pédagogiques et technologiques (SCRIPT). Plusieurs formations continues, organisées et certifiées par l'Institut de formation de l'Education nationale (IFEN), sont à disposition du personnel enseignant et éducatif. L'évaluation scientifique est assurée par l'Université du Luxembourg.

Le choix des activités est décidé en classe, en fonction du programme du jour. Deux fois dix minutes – matin et après-midi, ou plus de séances –, plus courtes, selon le souhait de l'enseignant et des élèves. Le reste du temps, l'organisation de l'enseignement reste plus « conventionnelle ». Les institutrices de Nommern témoignent d'une bonne acceptation du projet, tant par les élèves que par les parents. Ces derniers, un peu étonnés au début, rapportent que leurs enfants appliquent volontiers la méthode « active » pour faire leurs devoirs.

### Quelques exemples

Au cycle 1, les tout-petits se concentrent sur le crayon qu'ils tiennent d'un doigt, par deux, avec pour mission de ne le laisser tomber en aucun cas. En avant, en arrière, à genoux, il faut maintenir le crayon et se coordonner avec son partenaire.

Une autre activité concerne l'initiation au calcul : dès que la musique s'arrête, l'institutrice annonce un chiffre. Les élèves s'arrêtent net de danser

et se réunissent par groupe correspondant au chiffre donné : à 2 ou 6 ou 3...

Dans une classe de cycle 2, la lettre D « comme Dino » est au programme. Deux petites filles assises sur un pupitre « pêchent » des images à terre avec une canne à pêche aimantée. Il faut ensuite classer les images en fonction de ce qu'elles représentent. Y a-t-il un D dans le mot?

Plus loin, avec une corde, leurs amies tracent un D qu'elles arpentent à cloche pied. On peut aussi explorer l'alphabet les yeux fermés, avec le bout des doigts...

Au cycle 3, les enfants ont un texte à lire avant de répondre à des questions. Certains choisissent une lecture « active » en marchant le long d'une corde posée sur le sol. D'autres agitent des foulards ou lancent une balle tout en lisant. D'autres encore préfèrent le calme et se couchent par terre.

Dans le cycle 4.2, trois groupes se sont formés. Le premier exerce l'habileté et la cohésion du groupe en se passant un bâton de relais de main en main, de plus en plus vite, dans un sens du cercle puis dans l'autre.

Un second groupe joue aux devinettes avec des cartes posées au sol. Il faut trouver le mot en français.

Le troisième groupe, debout sur un pied, s'affaire à « trouver l'intrus » dans une liste thématique de mots. À chaque « intrus », il faut sauter sur l'autre pied.

Pour en savoir plus : [www.men.lu](http://www.men.lu)



### Flucht / Asyl / Migration als Themen der Kinder- und Jugendliteratur

#### Buchempfehlungen

Als Weiterführung der Empfehlungslisten in den vorherigen CEN hier weitere ausgewählte Kinderbücher.

##### Bilderbuch



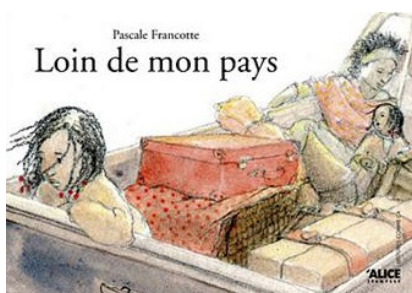
**Willkommen bei Freunden : deutsch-arabisch** / Aylin Keller, Sevinç Ezbük; mit Ill. von Rebecca Meyer. – Hannover : Talisa Verlag, 2016. – 24 S. - ISBN 978-3-939619-51-2

In diesem Bilderbuch verliert die Taube ihr Zuhause und wird in ein fremdes Land geweht. Dort lernt sie jeden Tag einen neuen Vogel kennen, der sie willkommen heißt und ihr seinen Wohnplatz und die Umgebung beschreibt – von der Bücherei über die Kirche bis zur Kita.

Das zweisprachig, deutsch-arabisch gestaltete Buch verbindet eine kleine Geschichte über das Ankommen in der Fremde mit einfachen, in den Wimmelbildern dargestellten Sachinformationen über Deutschland.

Es kann mit Neuankömmlingen und in Regelklassen ab Zyklus 2 genutzt werden. Eine mögliche Herangehensweise wäre, mit Schülern eine vergleichbare Geschichte zur Ankunft in Luxemburg zu gestalten.

##### Kinderbuch



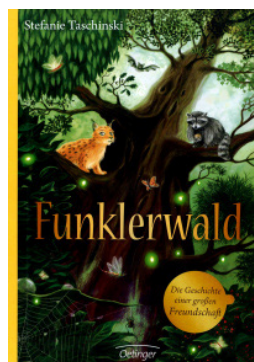
**Loin de mon pays** / Pascal Francotte. – Bruxelles : Alice editions, 2007. – ISBN 978-2-87426-058-2

Ce petit livre dédié « à tous les enfants déplacés dans le monde », raconte l'histoire de deux petites filles africaines et de leur maman confrontées à la guerre dans leur pays. D'un jour à l'autre, leur vie insouciante et heureuse est bouleversée. Leur père qui est parti à l'étranger il y a longtemps pour étudier, espère pouvoir sortir sa famille de cet enfer. Les obstacles de la

procuration des papiers nécessaires enfin surmontés, la famille se retrouve dans l'avion, non sans regrets de devoir quitter leurs amis, leur village, leur pays.

L'histoire émouvante est d'une grande simplicité, racontée avec les mots d'un enfant, ce qui n'empêche pas le lecteur de ressentir les angoisses et les espoirs de la famille.

L'album se prête à une lecture dans les cycles 2 et 3 de l'enseignement fondamental.



**Funklerwald** / Stefanie Taschinski. - Hamburg : Oetinger, 2015. - 252 S. - ISBN 978-3-7891-48071

Wir haben in dieser Rubrik schon einige Bilderbücher vorgestellt, die das Thema „Flucht“ in die Tierwelt versetzen und ihm so den direkten Schrecken nehmen. Die Autorin übernimmt diesen Kniff bei ihrer Geschichte für Kinder des Zyklus 4.

Im Funklerwald leben die Tiere seit jeher in relativer Harmonie: die Luchse, Füchse, Wildschweine, Rehe, Eichhörnchen usw. haben alle ihren angestammten Platz. Der Leser entdeckt den Funklerwald durch die Augen der jungen Luchsin Lumi, die mit ihren Freunden, der jungen Füchsin Rissa und dem jungen Wildschwein Kette, den Wald durchstreift.

Dann jedoch tauchen fremde Tiere auf, Waschbären, von den Funklerwalddtieren nur „Kratzer“ genannt. Einige Funklerwalddtiere lehnen sie komplett ab, vermuten, dass sie alles durcheinander bringen und ihnen das Futter wegfressen.

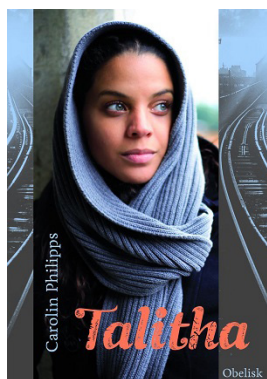
Lumi jedoch wird in einer Notlage von Rus, einem jungen Waschbären, gerettet und freundet sich mit ihm an. Als die anderen Tiere die Waschbären mit Gewalt aus dem Funklerwald vertreiben wollen, machen sich Lumi und Rus auf eine gefährliche Reise zum Wandelbaum. Dieser magische Baum soll ermöglichen, dass der Nussbaum, der Baum der Waschbären, im Funklerwald wächst und die Waschbären so dort bleiben können.

Wie beim aktuellen Flüchtlingsdrama nehmen die einzelnen Akteure sehr unterschiedliche Haltungen gegenüber den Flüchtlingen an: dies reicht von Ablehnung und Hass bei den Füchsen bis zu Mitleid und tatkräftiger Hilfe bei den Luchsen.

Im Gewand einer Tiergeschichte wird hier das Thema „Flucht“ und „Akzeptanz“ sehr gefühlvoll vermittelt.

Das Buch ist eine spannende Lektüre für Kinder des Zyklus 4.

### Jugendbuch



**Talitha** / Carolin Philipps. – Wien : Obelisk, 2016. – 218 S. – ISBN 978-3-85197-825-4

Die junge syrische Christin Talitha schildert in ihrem Tagebuch 2 Jahre ihres Lebens, von September 2013 bis September 2015. Am Anfang erfahren wir, dass sie auf der Flucht ist und sich gerade in Ungarn aufhält. Ihre Geschichte erzählt sie dann in Rückblenden.

Im Frühherbst 2013 lebt Talithas Familie ein vom Krieg noch kaum berührtes Leben. Ihr Vater, ein Arzt in Damaskus, garantiert der Familie ein Leben in relativem Wohlstand. Dann jedoch greifen Islamisten das Dorf Maalula, den Wohnort ihrer Großmutter, an und töten sie, da sie ihren christlichen Glauben nicht verneinen will. Ihr Tod ist ein Schock für

die ganze Familie und die Treue zu Assad, der den Christen ein relativ freies Leben ermöglicht, schwindet. Nach und nach werden auch andere Familienmitglieder direkt vom Krieg betroffen und die Stimmung schlägt in Sorge und teils in Kritik um. Talithas Bruder Simon lernt Fady, einen jungen Moslem aus einem Vorort von Damaskus, kennen, der den Geschwistern den direkten Schrecken und die Brutalität des Bürgerkrieges vermittelt. Fady

übermittelt heimlich Bilder dieses Krieges an ausländische Medien. Zwischen Fady und Talitha entwickelt sich Freundschaft und schließlich Liebe.

Inzwischen musste Talitha auch die Privatschule verlassen und besucht nun eine streng geführte staatliche Schule, in der Meinungsfreiheit und Widerspruchsgeist nicht existieren. Ihre Familie bereitet sich darauf vor, eventuell das Land verlassen zu müssen.

Schließlich wird Simon von der syrischen Geheimpolizei verhaftet, die vermutet, dass er Kriegsbilder ins Ausland sendet. Simon wird im Gefängnis umgebracht, was bei Talitha die definitive Wende auslöst. Sie setzt die Arbeit ihres Bruders fort und sendet von der Schule aus per Mail Kriegsbilder ins Ausland. Sie wird verhaftet und entgeht nur durch großes Glück Folter und Tod.

Ihre Familie muss nun allerdings das Land verlassen und begibt sich über den Libanon und die Türkei auf die Flucht nach Westeuropa. Der Schrecken der Flucht wird realitätsgetreu geschildert, und man spürt die Hilflosigkeit der Familie auf ihrer Odyssee.

Das Buch ist konsequent aus Talithas Perspektive erzählt. Der Leser kann Talithas Entwicklung vom sorgenfreien Kind zur Jugendlichen, die (fast) alles verloren hat nachvollziehen.

Ein eindringliches und spannendes Buch, das uns ein Einzelschicksal, wie es sich in Wirklichkeit zutragen könnte, einfühlsam nahebringt.

Das Buch eignet sich für jugendliche Leser.

Der Verlag stellt pädagogische Arbeitsblätter zu „Talitha“ zur Verfügung :

[http://www.obelisk-verlag.at/cms/images/stories/arbeitsbl%C3%A4tter\\_talitha\\_red\\_endf.pdf](http://www.obelisk-verlag.at/cms/images/stories/arbeitsbl%C3%A4tter_talitha_red_endf.pdf)



**Checkpoint Europa : Flucht in ein neues Leben** / Manfred Theisen. – München : cbt, 2016. – 283 S. – ISBN 978-3-570-31076-2

Die Erzählung setzt ein aus der Perspektive des jungen Syriers Basil, der nach Deutschland geflohen ist und inzwischen in Köln in einem Flüchtlingsheim lebt. Seine feste Bezugsperson ist Tobias, ein deutscher Journalist der Basils Schicksal als Roman niederschreiben will.

In Rückblenden erfährt der Leser Basils Geschichte, die Gräueltaten des Bürgerkrieges und die gefährliche Fluchtroute über die Türkei, Griechenland, Italien, Frankreich bis nach Deutschland. Auf der Flucht trifft Basil zwei andere Flüchtlinge: die junge, sanfte Sahra, in die er sich verliebt und von der er dann leider getrennt wird und Khalil, einen kräftigen Jugendlichen der ihnen auch mal durch rücksichtsloses und teils brutales Vorgehen die weitere Flucht ermöglicht und der in Frankreich bleibt.

Die beiden lassen Basil auch in Deutschland gedanklich nicht los, und als Khalil ihm versichert, Sahra sei bei ihm in Paris überzeugt Basil Tobias, mit ihm dort hinzufahren. Dort erwartet beide allerdings eine böse Überraschung.



Parallel erfährt der Leser aus Sahras Perspektive mehr über ihr Schicksal: Sie wurde in einer deutschen Familie aufgenommen und der Sohn, Maxim, hat sich in sie verliebt. Dies birgt allerdings auch einige Probleme, nicht zuletzt wegen ihrer Familiengeschichte.

Gegen Ende des Buches werden beide Geschichten miteinander verbunden, ohne dass es zu einem Happy End kommt.

Der Autor bettet seine Erzählung konsequent in die aktuelle Diskussion und die Probleme rund um Flüchtlinge in Deutschland ein. Er zeigt Basils und Sahras Unsicherheit und Ängste, die unklare Rolle von Tobias und Sahras neuer Familie und die verhängnisvolle Entwicklung von Khalil.

Das Buch bietet spannenden Lesestoff für Jugendliche ab etwa 14 Jahren.

### **Amelie Haumer a gagné la 11<sup>e</sup> édition du concours de lecture à haute voix**



Les 20 finalistes du concours de lecture à haute voix se sont retrouvés au Kulturhaus à Mersch le 28 juin. Les vingt élèves du cycle 4, garçons et filles, s'étaient qualifiés parmi plus de 4.500 participants à travers tout le pays pour venir présenter un texte parlant d'amitié, le thème choisi pour cette 11<sup>e</sup> édition du «Virlies-Concours».

Les sélections, organisées localement par les bibliothécaires scolaires, ont d'abord eu lieu au niveau des classes, puis des écoles et enfin lors de demi-finales régionales. Parmi les finalistes, quinze avaient opté pour l'allemand, trois pour le français et deux pour la langue luxembourgeoise et ont lu, pendant 3 minutes, un extrait de leur choix, puis un texte inconnu pendant 2 minutes.

Le concours a été remporté par Amelie Haumer, de l'École fondamentale Belair-Gaston Diderich – qui a pour langues maternelles l'allemand et le japonais – avec un extrait de l'ouvrage « Das fliegende Klassenzimmer » d'Erich Kästner.

Plus de détails sur la finale du "Virliesconcours" seront présentés dans le CEN 09/2016.





RPE LECTURE SERIES - CAPITALIZING ON MULTILINGUALISM AND DIVERSITY IN EDUCATION

## LECTURE 8

### Migration, Mehrsprachigkeit und pädagogische Professionalität

Professor Argyro Panagiotopoulou (Universität zu Köln)

**Mittwoch, 6. Juli 2016 17:00**

**Campus Belval, Maison des Sciences Humaines, Black Box**

In diesem Vortrag wird das Konzept einer Veranstaltung vorgestellt, die sich an Lehramtsstudierende mit und ohne Migrationshintergrund richtet. Dabei liegt der Fokus auf der Reflexion der Sprachbiographien der Studierenden sowie der mehrsprachigen Erfahrungen und Praktiken ihrer zukünftigen Schüler und Schülerinnen aus zugewanderten Familien. Ausgewählte Interviewausschnitte mit den angehenden ein- oder mehrsprachigen Lehrkräften werden vergleichend analysiert sowie unter der Fragestellung diskutiert: Wie bedingen Erfahrungen, die Lehrkräfte im Kontext monolingual vs. multilingual organisierter Bildungsinstitutionen gemacht haben, ihre Sichtweise auf die migrationsbedingte Mehrsprachigkeit und translinguale Praxis von Schülerinnen und Schülern?

Die Ringvorlesung der Research Priority Education untersucht den Einfluss von Mehrsprachigkeit und Diversität auf Lernpraktiken und Lernprozesse. Die Vorträge widmen sich der Frage, inwieweit Mehrsprachigkeit und Diversität in eine Ressource für Lernerfolg und gesellschaftliches Wohlergehen verwandelt werden können.

#### Argyro Panagiotopoulou

Dr. Argyro Panagiotopoulou ist Professorin für Bildung und Entwicklung in Früher Kindheit am Institut für Vergleichende Bildungsforschung und Sozialwissenschaften an der Universität zu Köln. Ihre Arbeitsschwerpunkte umfassen Bildung und Heterogenität in der Kindheit; Sprachliche Bildung und Mehrsprachigkeit in Familien, Kindertagesstätten und Schulen; Soziale Ungleichheiten und Inklusion, Migration und interkulturelle Bildung; und Ethnographische Bildungsforschung. Mit E. Montanari bereitet sie derzeit eine Publikation zu 'Mehrsprachigkeit und Deutsch als Zweitsprache' vor, die im Lauf dieses Jahres im Narr Verlag, Tübingen, erscheinen wird.

RPE

RESEARCH PRIORITY EDUCATION:  
FOCUSING ON MULTILINGUALISM  
AND DIVERSITY

  
UNIVERSITÉ DU  
LUXEMBOURG





LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse

Eng Initiativ vum Educatiounsministère fir den  
Theater an de Grondschoulen ze fërderen

## „Theaterschoul“ – Angebote für das Schuljahr 2016/2017

Wenn Sie Interesse an den Angeboten der „Theaterschoul“ haben, dann können Sie sich jetzt informieren oder melden Sie sich einfach schon für das nächste Schuljahr an: [info@theaterschoul.lu](mailto:info@theaterschoul.lu)

### 1. Beratung/Begleitung/Weiterbildung für Grundschulen oder Zyklen

Wenn Sie mit Ihren Schülern für das nächste Schuljahr ein Theater- oder Zirkusprojekt planen und sich Hilfe in den Bereichen Pädagogik, Technik und/oder Organisation wünschen, so können Sie sich gerne an die „Theaterschoul“ wenden. Wir bieten Ihnen individuelle, auf Ihre spezifischen Bedürfnisse „maßgeschneiderte“ Unterstützung.

Des Weiteren bieten wir Weiterbildungen mit den Schwerpunkten Theater- und Zirkuspädagogik, Projektmanagement, Team- und Schulentwicklung in Zusammenarbeit mit dem „Institut de formation de l'Éducation nationale - IFEN“ an. Hier können Sie sich jetzt schon anmelden: [www.ifen.lu](http://www.ifen.lu)

<https://ssl.education.lu/ifen/descriptionformation?idFormation=18498>

<https://ssl.education.lu/ifen/descriptionformation?idFormation=18500>

<https://ssl.education.lu/ifen/descriptionformation?idFormation=18499>

<https://ssl.education.lu/ifen/descriptionformation?idFormation=18501>

### 2. Zirkuskoffer

Zirkuskoffer / Projekt: Bei der „Theaterschoul“ können Sie verschiedene Materialkisten ausleihen, die sich jeweils für Zirkusprojekte mit bis zu 30 Schülern eignen. Falls gewünscht, bieten wir die nötigen Informationen in Weiterbildungskursen an.

Zirkuskoffer / Zyklus 2: Im Mila-Programm kommt das Thema Zirkus gegen Ende des zweiten Zyklusjahres vor. Bei der „Theaterschoul“ können Sie einen Koffer ausleihen, der auf dieses Thema zugeschnitten ist: Im Koffer enthalten sind verschiedene Zirkusrequisiten, welche es ermöglichen, die Bereiche Balance, Zauberei, Clownerie und Jonglerie zu bearbeiten. Die nötigen Informationen hierfür sind auch im Koffer enthalten. Eine entsprechende Einführung in das Material ist auch hier möglich.

Zirkuskoffer / Zyklus 4: Im Zirkus Adonay gibt es Probleme: Die Sinti Familie Adonay steht mit ihrem fahrenden Zirkus kurz vor dem Aus. Die Bank möchte ihr Geld zurück haben und es fehlt die nötige Sensation, um wieder Menschen in ihren Zirkus zu locken. Doch damit nicht genug: in dieser schwierigen Lage scheint es, als ob die Familie Opfer von Saboteuren wird...

Ein Zirkuskoffer mit einem Theaterstück ohne Worte. Tauchen Sie mit Ihren Schülern in die bunte Zirkuswelt der Sinti und Roma ein und lernen Sie diese Welt besser verstehen. Neben der Geschichte erhalten sie in diesem Koffer zusätzliche Texte und Zeitungsartikel, die weiterführende Informationen über das fahrende Volk enthalten.

### 3. Theaterkoffer

Ab November 2016 bietet die „Theaterschoul“ wieder unterschiedliche Theaterkoffer mit „fertigen Stücken“ an: Script, Kostüme und Requisiten sind in den Koffern enthalten.

Koffer 1 „Dien éiwege Sträit zwëschen diene vu Rappdeckel an diene vu Fatzbeidel“: ein lustiges Mittelalter-Stück in luxemburgischer, deutscher und / oder französischer Sprache. (evtl. auch mit Musik)  
Für: C3, C4

Koffer 2 „Mam Kapp duerch d’Mauer“: ein lustiges Piraten-Stück in luxemburgischer Sprache. Für den 2. Zyklus als Theaterstück zur Einheit “Pim, Pam, Pum” (in Deutsch) zu nutzen! (evtl. auch mit Musik)  
Für: C2, C3, C4

Koffer 3 „Dem Kinnek säi Bësch“: in Zusammenarbeit mit der „Naturverwaltung“ bietet die „Theaterschoul“ dieses lehrreiche Theaterstück zum Thema “Wald” an. Für: C3, C4

Koffer 4 „I balloni luminosi“: ein spannender „Zirkus-Krimi“ in luxemburgischer Sprache mit viel Zirkusatmosphäre. (evtl. auch mit Musik) Für den 2. Zyklus als Theaterstück zur Einheit “Zirkus” (in Deutsch) zu nutzen! Für: C2, C3, C4

Koffer 5 „Hey Joe!“: ein Theaterprojekt zum Thema „Mobbing“. Für den 2. Zyklus als Fabel, für den dritten Zyklus als Schattenspiel, für den 4. Zyklus als Musical in luxemburgischer Sprache. (evtl. auch mit Musik) Für: C2, C3, C4

Koffer 6 „Eng Nuecht am Supermarché“: ein Theaterprojekt zum Thema „Gesunde Ernährung“. In Deutsch für den 2. Zyklus und in luxemburgischer Sprache für den 3. und 4. Zyklus. Für: C2, C3, C4

Koffer 7 „Dräi Stäre fir de Gigot de Richelieu“: Luxemburg im Kochfieber! Ein rasant-lustiges Stück, das die Hysterie um teure Restaurants und Kochbücher auf den Arm nimmt. In luxemburgischer Sprache für den 3. und 4. Zyklus. Für: C3, C4

**NEU:** Koffer 8 „Imagine“: Ein politisches und sehr aktuelles Kindertheaterstück zu Themen wie Flüchtlinge, Werte, Religionen, Gesellschaftsformen, Geschichte und Zusammenleben, witzig und kurzweilig präsentiert. Für: C4

### 4. Theaterschnupperkurse

Lernen Sie die Welt des Theaters und des Zirkus’ mit Ihrer Klasse kennen. Dies sind „Einsteigerkurse“ (für LehrerInnen und Kinder) die in Ihrem eigenen Klassensaal stattfinden:

#### Zyklus 1:

Klassen aus dem 1. Zyklus besuchen wir in ihren Klassen, um ihnen altersangepasste Aktivitäten aus den Bereichen Theater und/oder Zirkus anzubieten. (Dauer ca 1 Stunde)

### **Zyklus 2-4:**

a. Theater- und Zirkusschnupperkurse in der Klasse: Die Aktivitäten finden im Klassensaal oder im Turnsaal... statt und werden dem Alter und dem eventuellen Vorwissen der Kinder angepasst, umfassen jedoch immer folgende Programmpunkte:

- Bühne, Beleuchtung, Maske, Kostüme, Musik
- Der Zuschauer und der Schauspieler: Sprache, Bewegung, Regeln
- Der Weg auf die Bühne: Spiele, Übungen, Improvisation
- Manege frei: Zirkusaktivitäten wie Jonglage, Balance

Dauer: ca 9.30 bis 12.30 und ca 14.00 bis 16.00 Uhr (wir richten uns nach Ihrem Stundenplan)

b. Schnupperkurse in der Klasse: Allgemeine Theaterübungen, Rollenarbeit und ganz viel Lampenfieber im eigenen Klassensaal.

Dauer: ca 2 Stunden

c. Schattentheater in der Klasse: Aufbau und Technik des Schattentheaters sowie die verschiedenen Formen des Schattentheaters lernen LehrerInnen und Kinder in Ihrem Klassensaal kennen. Höhepunkt ist eine kleine Vorführung.

Dauer: ca 3 Stunden

Alle Schnupperkurse können als Auftakt für ein Theaterprojekt der eigenen Klasse, des eigenen Teams oder der eigenen Schule genutzt werden. Weitere Begleitung der „Theaterschoul“ ist möglich.

b. Schnupperkurse in der Klasse: Beleuchtung, Ton, Kostüme, Schminken, Kulissen, Requisiten, Text und ganz viel Lampenfieber im eigenen Klassensaal. Die „Theaterschoul auf Rädern“ kommt zu Ihnen.

Dauer: ca 3 Stunden

c. Schattentheater in der Klasse: Aufbau und Technik des Schattentheaters sowie die verschiedenen Formen des Schattentheaters lernen LehrerInnen und Kinder in Ihrem Klassensaal kennen. Höhepunkt ist eine kleine Vorführung. Die „Theaterschoul auf Rädern“ kommt zu Ihnen.

Dauer: ca 3 Stunden

*Alle Schnupperkurse können als Auftakt für ein Theaterprojekt der eigenen Klasse, des eigenen Teams oder der eigenen Schule genutzt werden. Weitere Begleitung der „Theaterschoul“ ist möglich.*

### **5. D'Stéck vum Joer**

Die „Theaterschoul“ stellt allen Schulen, Klassen oder Teams aus dem 2, 3. oder 4. Zyklus ein funkelnagelneues Theaterstück zur Verfügung. In regelmäßigen Treffen wird das Stück erarbeitet und vorbereitet und die Teilnehmer können sich untereinander austauschen. Auf diese Weise entsteht ein Netzwerk von Schulen, die alle an dem gleichen Stück arbeiten und die sich gegenseitig helfen und unterstützen. Für Januar 2017 ist das erste Treffen vorgesehen.



Wenn Sie Interesse an unseren Angeboten haben oder noch weitere Informationen benötigen, dann mailen Sie bitte an: [info@theaterschoul.lu](mailto:info@theaterschoul.lu)

oder schreiben Sie an:

Theaterschoul  
Roland Meyer  
9, rue Kemel  
L-9831 Consthum

Dazu können Sie auch gerne dieses Formular benutzen:

Schule:.....

Zyklus/Klasse:.....

Name der Lehrperson(en):.....

Telefon:..... Handy: .....

Email-Adresse: .....

☐ Beratung/Begleitung/Weiterbildung

☐ Zirkuskoffer

☐ Koffer / Projekt (für alle Zyklen)

☐ Koffer / Zyklus 2

☐ Koffer / Zyklus 4

☐ Theaterkoffer

☐ Rappdeckelen a Fatzbeidelen

☐ Mam Kapp duerch d'Mauer

☐ Dem Kinnek säi Bësch

☐ I balloni luminosi

☐ Hey Joe!

☐ Eng Nuecht am Supermarché

☐ Dräi Stäre fir de Gigot de Richelieu

☐ Imagine

☐ Klassenschnupperkurse

☐ 1. Zyklus

☐ Theater- und Zirkustag im Klassensaal

☐ Theater im Klassensaal

☐ Schattentheater im Klassensaal

☐ D'Stéck vum Joer

Gerne können Sie sich auch für mehrere Aktivitäten entscheiden.

Alle Angebote der „Theaterschoul“ sind kostenfrei.

[www.theaterschoul.lu](http://www.theaterschoul.lu)



### PROGRAMME ÉCOLE DES PARENTS juillet 2016

Date/Datum	Thème/Thema	IntervenantE/ ReferentIn Collaboration/Zusammenarbeit
Mercredi, 06.07.16 18:00 MR Papillon, rue du Fossé, Esch/Alzette	Harcèlement, Violence, Disputes: Comment réagir en tant que parent ? Soirée pour parents (FR)	Nicole Gorza, Éducatrice MR Papillon
Dimanche, 10.07.16 10:00-12:00 Eltereschoul Osten, 2, rue Enz, Remich	Os limites, regras e liberdade na educação dos nossos filhos Encontro – manhã para pais (PT) Inscription au tél: 27 07 59-65 (École des Parents)	Olga Cardoso, Éducatrice, Conseillère familiale Eltereschoul Osten
Mercredi, 13.07.16 19:00 Foyer Diddelfamill, 145, rue des Minières, Dudelange	Mon enfant entre au lycée Soirée pour parents (FR)	Jean-Claude Zeimet, PhD, Pédagogue Foyer Diddelfamill

Dëst sinn déi lescht Aktivitéite vun der Eltereschoul virun der Grousser Vakanz, mä duerno geet et  
selbstverständlech weider....

Wann och Dir als Schoul, Maison Relais, Elterevertrieder oder einfach als Elteregrupp wëllt eng  
Manifestatioun mat eis organiséieren : kontaktéiert ganz einfach d'Antenne vun der Eltereschoul an Ärer  
Géigend (méi Infoen ënner dësem Link <http://www.kannerschlass.lu/eltereschoul/4.html> )

oder schéckt eis e Mail via de Formulaire de contact op eisem Site.

...et ass elo déi beschten Zäit säi Programm fir den Hierscht ze plangen.





***Eltereschoul Janusz Korczak***

***École des Parents Janusz Korczak***



### **Triple P Kurse – Herbst 2016**

#### **Triple P (Positive Parenting Program, Positives Erziehungsprogramm)**

Ziel des wissenschaftlich geprüften Programms ist es, die Erziehung von Kindern zu erleichtern. *Triple P* gibt Tipps und Anregungen, die Ihnen als Eltern helfen, Ihr Kind in seiner Entwicklung zu unterstützen. (...) *Triple P* hat sich für viele Eltern als hilfreich erwiesen. Das Programm bietet auch Ihnen Erkenntnisse, Ideen und Tipps, wie Sie die Beziehung zu Ihrem Kind positiv gestalten, das Verhalten Ihres Kindes besser verstehen, neue Erziehungsstrategien kennenlernen und mit schwierigem Verhalten des Kindes effektiver umgehen können.

#### **Triple P Kurs für Eltern von Kindern zwischen 2 und 10 Jahren**

Datum: Samstag 24.09. 01.10, 08.10, 15.10 **09:00-11:30 Uhr**  
Ort: Campus scolaire « am Stengert », Roodt/Syr  
Kursleiterin: Patrice Moes-Gretsch  
Referenz: ESEST101/16  
Sprache: LU + DE

Die Erziehung von Teenagern stellt Eltern nochmals vor besondere Herausforderungen. *Triple P – Erziehung von Teenagern* gibt Eltern praktische Anregungen, um mit diesen Herausforderungen umzugehen. Der Ansatz zielt darauf ab, die Erziehungskompetenzen zu verbessern, Belastungen und Unsicherheiten in der Erziehung zu verringern und eine gute Beziehung zum Jugendlichen zu fördern.

#### **Triple P Kurs für Eltern von grösseren Kindern und Teenagern**

Datum: Samstag 12.11. **9:00-13:00 Uhr** 26.11., 03.12.16 **9:00-11:30 Uhr**  
Ort: Veräinsbau Guedber, rue du village, Godbrange  
Kursleiterin: Mireille Muller  
Referenz: ESEST119/16  
Sprache: LU + DE

#### **Infos und Einschreibung unter**

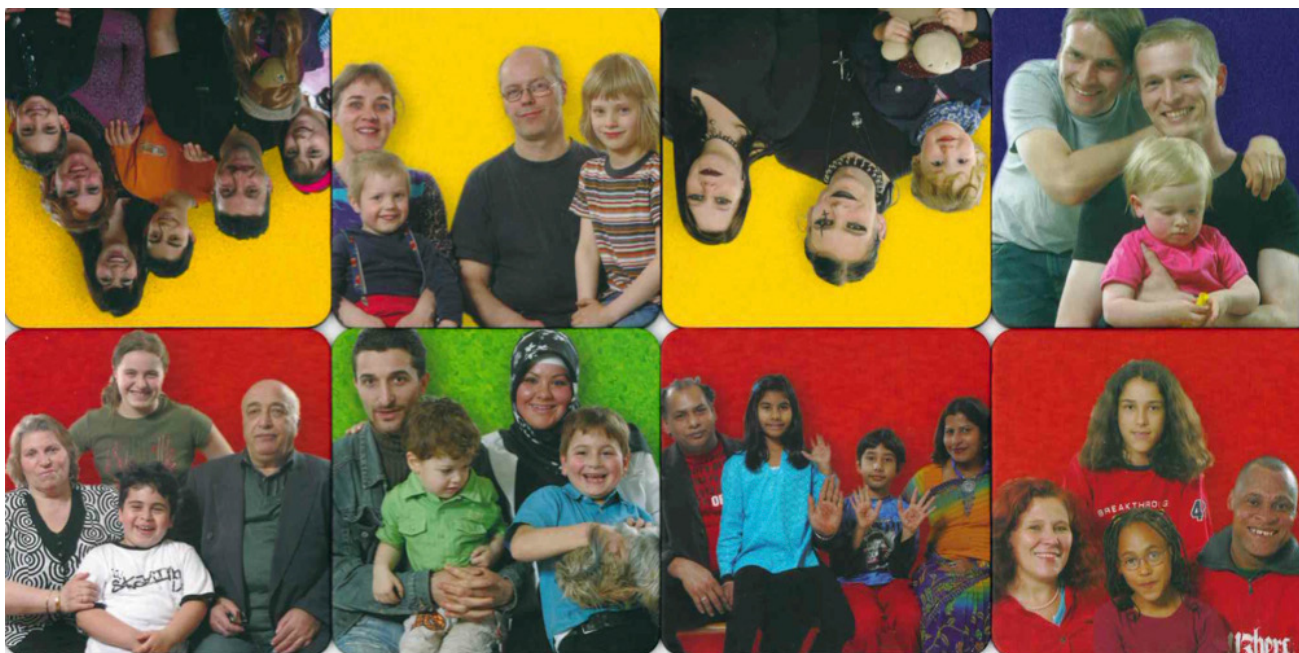
Tel: 4796-4466 oder [eltereschoul-luxembourg@kannerschlass.lu](mailto:eltereschoul-luxembourg@kannerschlass.lu)

**Preis (Kursbuch inbegriffen):** Einzelperson: 80 – 120 € Elternpaar: 120 – 180 €

Entsprechend Ihrer finanziellen Situation, können Sie sich jeder Zeit wegen einer Preisabsprache an die Elternschule wenden.

### „ALLES FAMILIE!!

### Der Bücherkoffer zu Familie und Familiendiversität



Beim Bücherkoffer „Alles Familie!“ handelt es sich um ein pädagogisches Projekt für Kinder im Grundschulalter. Die Büchersammlung aus der Frauen- und Genderbibliothek CID reist als Rucksackbibliothek 2016/17 erneut von einer Schulklasse zur nächsten. Zukünftig macht der Bücherkoffer auch in nebenschulischen Einrichtungen halt.

Im vergangenen Jahr wurden für den Bücherkoffer ausgewählte Lese- und Kindersachbücher sowie Spiele angeschafft, um in der Klasse das Thema „Familienvielfalt“ zu erarbeiten. Weil es vielseitige Aspekte aus den Bereichen Gender, Gleichstellung der Geschlechter und Überwindung von klischeehaften Zuschreibungen (Stereotype) von Weiblichkeit und Männlichkeit berührt, ist das Familienthema zentral.

Die Materialsammlung gibt einen Einblick in die Vielfalt der Familienformen, die in unserer Gesellschaft real existieren. Kinder, Lehrpersonen, BetreuerInnen und Eltern begegnen deshalb neben der gewohnten Kernfamilie auch Familien, in denen Mutter oder Vater allein für ihre Kinder sorgen, es geht um Regenbogenfamilien, um Trennung und Scheidung, um Patchworkfamilien, Mehrgenerationenfamilien, Adoptiv- und Pflegefamilien... Es soll deutlich werden, dass die Familienwirklichkeit, mit der wir alle konfrontiert sind, VIELFÄLTIG ist. Vielleicht lebt Jos mit zwei Müttern. Und Elma wird bei den Großeltern groß. Oder Claudio wird allein von seinem Vater erzogen. Und Sofia lebt in einem Heim, während Lee zwei Eltern, drei Brüder und eine kleine Schwester hat...

Lesen und Lernen haben beim Bücherkoffer weiterhin Priorität. Gleichzeitig werden wichtige Werte wie Empathie, Respekt, Gewaltfreiheit usw. vermittelt. Kinder sollen verstehen, dass es unterschiedliche

Familienmodelle gibt und dabei nicht ein Modell besser und einem anderen überlegen ist, solange wie Kinder in der jeweiligen Familie Liebe und Betreuung erfahren. Das erlaubt den respektvollen Umgang mit den KlassenkameradInnen, beugt der Stigmatisierung und Ausgrenzung von Kindern vor, die in Familien aufwachsen, welche als „anders“ kategorisiert werden. Weil es die allgemeingültige Idealfamilie nicht gibt, soll jedes Kind zu Fragen und Überlegungen angehalten werden, die sich beim Entdecken verschiedener Familienmodelle stellen und die Vielfalt an Lebensentwürfen wertschätzen lernen, die sich daraus für den einzelnen Menschen ergeben.

Der Koffer enthält eine Anleitung für das Lehrpersonal und die BetreuerInnen, um das Thema „Familie“ anzusprechen, um verschiedene Grundüberlegungen anzuknüpfen und um diese kreativ umzusetzen. Es ist erwünscht, dass die Kinder Bücher aus dem Koffer mit nach Hause nehmen. So können die Eltern das gewählte Buch zusammen mit ihrem Kind lesen.

Zum Ende des ersten Einsatzjahres sind wir gerade dabei, das Projekt *Bücherkoffer* « ALLES FAMILIE » einer Auswertung zu unterziehen. Darin zeigt sich schon jetzt, dass das Lehrpersonal die Bücher fantasievoll und spielerisch einsetzt, um Respekt und Toleranz zu lehren. Die Kinder sind von den Büchern begeistert, und auch nach 2 Trimestern erinnern sie sich an die verschiedenen Geschichten.

Um mit Ihrer Klasse/mit einer Foyersgruppe im neuen Schuljahr 2016/2017 an der Rucksackbibliothek „*Bücherkoffer Alles Familie*“ teilzunehmen, müssen Sie am **27. September 2016** an einer über das IFEN angebotenen **Informationsveranstaltung** mit der Referenznummer B1-a-18 teilnehmen. Während der zweistündigen Weiterbildung werden die TeilnehmerInnen sich mit der Vielfältigkeit von Familienformen auseinandersetzen. Sie werfen einen Blick auf die rechtlichen Grundlagen der Gleichberechtigung und Antidiskriminierung, machen sich mit dem Inhalt des Bücherkoffers vertraut und erhalten Argumentationshilfen für die Elternarbeit.

Bei Interesse am *Bücherkoffer* « ALLES FAMILIE » 2016/17 sollten Sie sich direkt über die Internetseite des IFEN einschreiben: <http://www.ifen.lu/descriptionformation?idFormation=18624>

CID I Fraen an Gender ist eine öffentlich zugängliche Bibliothek mit mehr als 17.000 Büchern. Sie finden bei uns auch Kinderbücher, pädagogische und didaktische Materialien, CDs, Zeitschriften und Musikpartituren. Gleichzeitig arbeitet CID an Projekten zu gesellschaftlichen und kulturellen Themen. CID wird vom Gleichstellungsministerium unterstützt.

Mehr Informationen erhalten Sie telefonisch unter 241 095-1

oder per Emailanfrage an [buecherkoffer@cid-fg.lu](mailto:buecherkoffer@cid-fg.lu)



**SAVE THE DATE**



### **Medienwoche 2016 in der ErwuesseBildung vom 9. bis 20. November 2016**

**Kucken, lauschten, klicken ...  
Kleng Kanner an hir éischt Schrëtt an der Mediewelt**

Die Angebote der diesjährigen Medienwoche drehen sich ganz besonders um unsere Kleinsten und wie Eltern, LehrerInnen und ErzieherInnen mit dem immer früher beginnenden Einfluss und Gebrauch der Medien umgehen sollen / können.

Es geht darum, wie Erwachsene die ersten Schritte kleiner Kinder in der großen Medienwelt kritisch begleiten und einen sinnvollen Einsatz der verschiedenen Medien (Film, Buch und Computer) fördern können.

Das genaue Programm finden Sie ab Herbst auf [www.ewb.lu](http://www.ewb.lu)